INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

DIFFERENCE RELATING TO IMMUNITY FROM LEGAL PROCESS OF A SPECIAL RAPPORTEUR OF THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

ORDER OF 10 AUGUST 1998

1998

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

DIFFÉREND RELATIF À L'IMMUNITÉ DE JURIDICTION D'UN RAPPORTEUR SPÉCIAL DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

ORDONNANCE DU 10 AOÛT 1998

Official citation:

Difference Relating to Immunity from Legal Process of a Special Rapporteur of the Commission on Human Rights, Order of 10 August 1998, I.C.J. Reports 1998, p. 423

Mode officiel de citation:

Différend relatif à l'immunité de juridiction d'un rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme, ordonnance du 10 août 1998, C.I.J. Recueil 1998, p. 423

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070779-6

Sales number
N° de vente: 711

10 AUGUST 1998

ORDER

DIFFERENCE RELATING TO IMMUNITY FROM LEGAL PROCESS OF A SPECIAL RAPPORTEUR OF THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

DIFFÉREND RELATIF À L'IMMUNITÉ DE JURIDICTION D'UN RAPPORTEUR SPÉCIAL DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

10 AOÛT 1998

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1998

1998
10 August
General List
No. 100

10 August 1998

DIFFERENCE RELATING TO IMMUNITY FROM LEGAL PROCESS OF A SPECIAL RAPPORTEUR OF THE COMMISSION ON HUMAN RIGHTS

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

ORDER

The senior judge, acting President of the International Court of Justice under Article 13, paragraph 3, of the Rules of Court,

Having regard to Article 66, paragraphs 2 and 4, of the Statute of the Court,

Whereas on 5 August 1998 the United Nations Economic and Social Council adopted the following decision (decision 1998/297):

"*The Economic and Social Council,*

Having considered the note by the Secretary-General on the privileges and immunities of the Special Rapporteur of the Commission on Human Rights on the independence of judges and lawyers[1].

Considering that a difference has arisen between the United Nations and the Government of Malaysia, within the meaning of Section 30 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, with respect to the immunity from legal process of Dato' Param Cumaraswamy, the Special Rapporteur of the Commission on Human Rights on the independence of judges and lawyers,

Recalling General Assembly resolution 89 (I) of 11 December 1946,

1. *Requests* on a priority basis, pursuant to Article 96, paragraph 2, of the Charter of the United Nations and in accordance with

[1] E/1998/94.

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1998

1998
10 août
Rôle général
n° 100

10 août 1998

DIFFÉREND RELATIF À L'IMMUNITÉ DE JURIDICTION D'UN RAPPORTEUR SPÉCIAL DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

ORDONNANCE

Le juge doyen, faisant fonction de président de la Cour internationale de Justice en vertu du paragraphe 3 de l'article 13 du Règlement de la Cour,

Vu les paragraphes 2 et 4 de l'article 66 du Statut de la Cour,

Considérant que, le 5 août 1998, le Conseil économique et social des Nations Unies a adopté la décision 1998/297 ci-après:

« *Le Conseil économique et social*,

Ayant examiné la note du Secrétaire général sur les privilèges et immunités du rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme chargé de la question de l'indépendance des juges et des avocats[1],

Considérant qu'un différend oppose l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement malaisien, au sens de la section 30 de la convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, au sujet de l'immunité de juridiction de Dato' Param Cumaraswamy, rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme chargé de la question de l'indépendance des juges et des avocats,

Rappelant la résolution 89 (I) de l'Assemblée générale, en date du 11 décembre 1946,

1. *Prie* la Cour internationale de Justice de donner, à titre prioritaire, en vertu du paragraphe 2 de l'article 96 de la Charte des

[1] E/1998/94.

General Assembly resolution 89 (I), an advisory opinion from the International Court of Justice on the legal question of the applicability of Article VI, Section 22, of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations in the case of Dato' Param Cumaraswamy as Special Rapporteur of the Commission on Human Rights on the independence of judges and lawyers, taking into account the circumstances set out in paragraphs 1 to 15 of the note by the Secretary-General[1], and on the legal obligations of Malaysia in this case;

2. *Calls upon* the Government of Malaysia to ensure that all judgements and proceedings in this matter in the Malaysian courts are stayed pending receipt of the advisory opinion of the International Court of Justice, which shall be accepted as decisive by the parties.

[1] E/1998/94";

Whereas certified true copies of the English and French texts of that decision, of the note by the Secretary-General referred to therein, and of the Addendum thereto (E/1998/94 and Add.1) were transmitted to the Court by a letter from the Secretary-General of the United Nations dated 7 August 1998 and received in the Registry by facsimile on 10 August 1998;

Whereas in fixing time-limits for the proceedings, it is necessary to bear in mind that the request for opinion was expressed to be made "on a priority basis",

Decides that the United Nations and the States which are parties to the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations are likely to be able to furnish information on the question submitted to the Court for advisory opinion;

Fixes 7 October 1998 as the time-limit within which written statements on the question may be submitted to the Court in accordance with Article 66, paragraph 2, of its Statute;

Fixes 6 November 1998 as the time-limit within which States and organizations having presented written statements may submit written comments on other written statements, in accordance with Article 66, paragraph 4, of the Statute of the Court; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this tenth day of August, one thousand nine hundred and ninety-eight.

(Signed) Shigeru ODA,
Senior Judge.

(Signed) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

Nations Unies et conformément à la résolution 89 (I) de l'Assemblée générale, un avis consultatif sur le point de droit concernant l'applicabilité de la section 22 de l'article VI de la convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies au cas de Dato' Param Cumaraswamy, en tant que rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme chargé de la question de l'indépendance des juges et des avocats, en tenant compte des paragraphes 1 à 15 de la note du Secrétaire général[1], et sur les obligations juridiques de la Malaisie en l'espèce;

2. *Invite* le Gouvernement malaisien à veiller à ce que tous les jugements prononcés et mesures prises sur cette question par les tribunaux malaisiens soient suspendus jusqu'à ce que la Cour internationale de Justice ait rendu son avis, qui sera accepté par les parties comme décisif.

[1] E/1998/94»;

Considérant que copie certifiée conforme des versions française et anglaise de cette décision, de la note du Secrétaire général qui y est visée, ainsi que de l'additif à cette note (E/1998/94 et Add.1) a été transmise à la Cour par une lettre du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en date du 7 août 1998, reçue au Greffe par télécopie le 10 août 1998;

Considérant que, pour fixer les délais de procédure, il est nécessaire de tenir compte du fait que la requête pour avis consultatif a été expressément présentée «à titre prioritaire»,

Décide que l'Organisation des Nations Unies et les Etats parties à la convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies sont susceptibles de fournir des renseignements sur la question soumise à la Cour pour avis consultatif;

Fixe au 7 octobre 1998 la date d'expiration du délai dans lequel des exposés écrits sur la question pourront être présentés à la Cour conformément au paragraphe 2 de l'article 66 de son Statut;

Fixe au 6 novembre 1998 la date d'expiration du délai dans lequel les Etats ou organisations qui auront présenté un exposé écrit pourront présenter des observations écrites sur les autres exposés écrits conformément au paragraphe 4 de l'article 66 du Statut de la Cour;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix août mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Le juge doyen,
(Signé) Shigeru ODA.

Le greffier,
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070779-6